

# Bundesgesetzblatt <sup>717</sup>

Teil II

Z 1998 A

---

1990

Ausgegeben zu Bonn am 11. August 1990

Nr. 28

---

Tag	Inhalt	Seite
30. 7. 90	Erste Verordnung über die Inkraftsetzung von Änderungen der Anhänge II und III des Übereinkommens über die Erhaltung der europäischen wildlebenden Pflanzen und Tiere und ihrer natürlichen Lebensräume .....	718
30. 7. 90	Zweite Verordnung über die Inkraftsetzung von Änderungen der Anhänge I und II des Übereinkommens zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten .....	732
12. 7. 90	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Einheits-Übereinkommens von 1961 über Suchtstoffe	738
19. 7. 90	Bekanntmachung über das Inkrafttreten des deutsch-uruguayischen Doppelbesteuerungsabkommens	740

---

**Erste Verordnung  
über die Inkraftsetzung von Änderungen der Anhänge II und III  
des Übereinkommens über die Erhaltung der europäischen wildlebenden Pflanzen und Tiere  
und ihrer natürlichen Lebensräume**

**Vom 30. Juli 1990**

Auf Grund des Artikels 2 des Gesetzes vom 17. Juli 1984 zu dem Übereinkommen vom 19. September 1979 über die Erhaltung der europäischen wildlebenden Pflanzen und Tiere und ihrer natürlichen Lebensräume (BGBl. 1984 II S. 618), der durch Artikel 18 der Dritten Zuständigkeitsanpassungs-Verordnung vom 26. November 1986 (BGBl. I S. 2089) geändert worden ist, verordnet der Bundesminister für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit:

**§ 1**

Die vom Ständigen Ausschuß des Übereinkommens am 11. Dezember 1987 in Straßburg verabschiedeten Änderungen der Anhänge II und III des Übereinkommens werden hiermit in Kraft gesetzt. Die Anhänge werden nachstehend mit einer amtlichen deutschen Übersetzung in der geänderten Fassung veröffentlicht.

**§ 2**

Diese Verordnung gilt nach § 14 des Dritten Überleitungsgesetzes in Verbindung mit Artikel 5 des Gesetzes zu dem Übereinkommen vom 19. September 1979 über die Erhaltung der europäischen wildlebenden Pflanzen und Tiere und ihrer natürlichen Lebensräume auch im Land Berlin.

**§ 3**

(1) Diese Verordnung tritt am Tage nach ihrer Verkündung in Kraft.

(2) Diese Verordnung tritt an dem Tag außer Kraft, an dem das Übereinkommen für die Bundesrepublik Deutschland außer Kraft tritt.

(3) Der Tag des Außerkrafttretens ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Bonn, den 30. Juli 1990

Der Bundesminister  
für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit  
In Vertretung  
Clemens Stroetmann

(Übersetzung)

## Appendix II / Annexe II / Anhang II

## Strictly protected fauna species / Espèces de faune strictement protégées / Streng geschützte Tierarten

## Vertebrates / Vertébrés / Wirbeltiere

## Mammals / Mammifères

## Insectivora

## Erinaceidae

Erinaceus (Aethechinus) algerus

## Soricidae

Crocidura ariadne

Crocidura cypria

Crocidura canariensis

## Talpidae

Desmana pyrenaica (Galemys pyrenaicus)

## Microchiroptera

all species except Pipistrellus pipistrellus /

toutes les espèces à l'exception de Pipistrellus pipistrellus

## Rodentia

## Sciuridae

Sciurus anomalus

Citellus citellus

Pteromys volans (Sciuropterus ruscicus)

## Cricetidae

Cricetus cricetus

## Microtidae

Pitymys bavaricus (Microtus bavaricus)

## Zapodidae

Sicista betulina

Sicista subtilis

## Hystricidae

Hystrix cristata

## Carnivora

## Canidae

Canis lupus

Alopex lagopus

## Ursidae

all species / toutes les espèces

## Mustelidae

Lutreola (Mustela) lutreola

Lutra lutra

Gulo gulo

## Felidae

Felis silvestris (catus)

Lynx pardina (pardellus)

Panthera pardus

Panthera tigris

## Odobenidae

Odobenus rosmarus

## Phocidae

Monachus monachus

## Artiodactyla

## Cervidae

Cervus elaphus corsicanus

## Bovidae

Capra aegagrus

Capra pyrenaica pyrenaica

Rupicapra rupicapra ornata

Ovibos moschatus

## Säugetiere

## Insektenfresser

## Igel

Algerischer Igel

## Spitzmäuse

## Maulwürfe

Pyrenäendesman

## Fledermäuse

alle Arten außer Pipistrellus pipistrellus / Zwergfledermaus

## Nagetiere

## Hörnchen

Kaukasisches Eichhörnchen

Einfarbiges Ziesel

Flughörnchen

## Hamster

Feldhamster

## Wühlmäuse

Bayerische Kleinwühlmaus

## Birkenmäuse

Waldbirkenmaus

Steppenbirkenmaus

## Altweltstachelschweine

Stachelschwein

## Raubtiere

## Hundeartige

Wolf

Eisfuchs, Polarfuchs

## Bären

alle Arten

## Marderartige

Europäischer Nerz

Fischotter

Vielfraß

## Katzenartige

Wildkatze

Pardelluchs

Leopard

Tiger

## Walrosse

Walroß

## Hundsrobben

Mittelmeer-Mönchsrobbe

## Paarhufer

## Hirsche

Rothirsch (Unterart)

## Hornträger

Bezoarziege

Iberischer Steinbock

Gemse (Unterart)

Moschusochse

## Cetacea

## Delphinidae

Orcinus orca  
 Pseudorca crassidens  
 Grampus griseus  
 Globicephala melaena  
 Delphinus delphis  
 Tursiops truncatus (tursio)  
 Lagenorhynchus acutus  
 Lagenorhynchus albirostris  
 Steno bredanensis  
 Stenella coeruleoalba

## Phocoenidae

Phocoena phocoena

## Ziphiidae

Hyperoodon rostratus  
 Mesoplodon mirus  
 Mesoplodon bidens  
 Ziphius cavirostris

## Balaenopteridae

Sibbaldus (Balaenoptera) musculus  
 Megaptera novaeangliae (longimana, nodosa)

## Balaenidae

Eubalaena glacialis  
 Balaena mysticetus

## Wale

## Delphine

Schwertwal  
 Kleiner Schwertwal  
 Rundkopfdelphin  
 Grindwal  
 gemeiner Delphin  
 Großtümmler  
 Weißseitendelphin  
 Weißschnauzendelphin, Langfinnendelphin  
 Rauzahndelphin, Langschnauzendelphin  
 Blauweißer-Delphin, Streifendelphin

## Schweinswale

Schweinswal, Braunfisch

## Schnabelwale

Entenwal  
 True-Zweizahnwal  
 Sowerby-Zweizahnwal  
 Cuvier-Schnabelwal

## Furchenwale

Blauwal  
 Buckelwal

## Glattwale

Nordkaper  
 Grönlandwal

## Birds / Oiseaux

## Gaviiformes

## Gaviidae

all species / toutes les espèces

## Podicipediformes

## Podicipedidae

Podiceps griseigena  
 Podiceps auritus  
 Podiceps nigricollis (caspius)  
 Podiceps ruficollis

## Procellariiformes

## Hydrobatidae

all species / toutes les espèces

## Procellariidae

Bulweria bulwerii  
 Procellaria diomedea  
 Puffinus puffinus  
 Puffinus assimilis baroli  
 Pterodroma madeira  
 Pterodroma feae

## Pelecaniformes

## Phalacrocoracidae

Phalacrocorax pygmaeus

## Pelecanidae

all species / toutes les espèces

## Ciconiiformes

## Ardeidae

Ardea purpurea  
 Casmerodius albus (Egretta alba)  
 Egretta garzetta  
 Ardeola ralloides  
 Bulbucus (Ardeola) ibis  
 Nycticorax nycticorax  
 Ixobrychus minutus  
 Botaurus stellaris

## Ciconiidae

all species / toutes les espèces

## Threskiornithidae

all species / toutes les espèces

## Phoenicopteridae

Phoenicopiterus ruber

## Vögel

## Seetaucher

Seetaucher  
 alle Arten

## Lappentaucher

Lappentaucher  
 Rothalstaucher  
 Ohrentaucher  
 Schwarzhalstaucher  
 Zwergtaucher

## Röhrennasen

Sturmschwalben  
 alle Arten

## Sturmvögel

Bulwersturmvogel  
 Gelbschnabelsturmtaucher  
 Schwarzschnabelsturmtaucher  
 Kleiner Sturmtaucher (Unterart)  
 Madeira-Sturmvogel  
 Weichfedern-Sturmvogel (Unterart)

## Ruderfüßer

Kormorane  
 Zwergscharbe

## Pelikane

alle Arten

## Schreitvögel

## Reiher

Purpurreiher  
 Silberreiher  
 Seidenreiher  
 Rallenreiher  
 Kuhreiher  
 Nachtreiher  
 Zwergdommel  
 Rohrdommel

## Störche

alle Arten

## Ibisse

alle Arten

## Flamingos

Flamingo

Anseriformes

Anatidae

Cygnus cygnus  
 Cygnus bewickii (columbianus)  
 Anser erythropus  
 Branta leucopsis  
 Branta ruficollis  
 Tadorna tadorna  
 Tadorna ferruginea  
 Marmaronetta (Anas) angustirostris  
 Somateria spectabilis  
 Polysticta stelleri  
 Histrionicus histrionicus  
 Bucephala islandica  
 Mergus albellus  
 Oxyura leucocephala

Falconiformes

all species / toutes les espèces

Galliformes

Tetraonidae

Tetrao urogallus cantabricus

Gruiformes

Turnicidae

Turnix sylvatica

Gruidae

all species / toutes les espèces

Rallidae

Porzana porzana  
 Porzana pusilla  
 Porzana parva  
 Crex crex  
 Porphyrio porphyrio  
 Fulica cristata

Otididae

all species / toutes les espèces

Charadriiformes

Charadriidae

Hoplopterus spinosus  
 Charadrius hiaticula  
 Charadrius dubius  
 Charadrius alexandrinus  
 Charadrius leschenaulti  
 Eudromias morinellus  
 Arenaria interpres

Scolopacidae

Gallinago media  
 Numenius tenuirostris  
 Tringa stagnatilis  
 Tringa ochropus  
 Tringa glareola  
 Tringa hypoleucos  
 Tringa cinerea  
 Calidris minuta  
 Calidris temminckii  
 Calidris maritima  
 Calidris alpina  
 Calidris ferruginea  
 Calidris alba  
 Limicola falcinellus

Recurvirostridae

all species / toutes les espèces

Phalaropodidae

all species / toutes les espèces

Burhinidae

Burhinus oedicephalus

Glareolidae

all species / toutes les espèces

Entenvögel

Entenartige

Singschwan  
 Zwergschwan  
 Zwerggans  
 Nonnengans, Weißwangengans  
 Rothalsgans  
 Brandgans, Brandente  
 Rostgans  
 Marmelente  
 Prachteiderente  
 Scheckente  
 Kragenente  
 Spatelente  
 Zwergsäger  
 Weißkopfruderente

Greifvögel

alle Arten

Hühnervögel

Rauhfußhühner  
 Auerhuhn (Unterart)

Kranichvögel

Laufhühnchen  
 Laufhühnchen  
 Kraniche  
 alle Arten

Rallen

Tüpfelsumpfhuhn  
 Zwergsumpfhuhn  
 Kleines Sumpfhuhn  
 Wachtelkönig  
 Purpurhuhn  
 Kammläufhuhn

Trappen

alle Arten

Wat- und Möwenvögel

Regenpfeifer

Spornkiebitz  
 Sandregenpfeifer  
 Flußregenpfeifer  
 Seereggenpfeifer  
 Wüstenregenpfeifer  
 Morrellregenpfeifer  
 Steinwälzer

Schnepfen

Doppelschnepfe  
 Dünnschnabel-Brachvogel  
 Teichwasserläufer  
 Waldwasserläufer  
 Bruchwasserläufer  
 Flußuferläufer  
 Terekwasserläufer  
 Zwergstrandläufer  
 Temminckstrandläufer  
 Meerstrandläufer  
 Alpenstrandläufer  
 Sichelstrandläufer  
 Sanderling  
 Sumpfläufer

Stelzenläufer

alle Arten

Wassretter

alle Arten

Triele

Triel

Brachschwalbenartige

alle Arten

Laridae	Möwen
Pagophila eburnea	Eiftenbeinmöwe
Larus audouinii	Korallenmöwe
Larus melanocephalus	Schwarzkopfmöwe
Larus genei	Dünnschnabelmöwe
Larus minutus	Zwergmöwe
Larus (Xenia) sabini	Schwalbenmöwe
Chlidonias niger	Trauerseeschwalbe
Chlidonias leucopterus	Weißflügelseeschwalbe
Chlidonias hybridus	Weißbartseeschwalbe
Gelochelidon nilotica	Lachseeschwalbe
Hydroprogne caspia	Raubseeschwalbe
Sterna hirundo	Flußseeschwalbe
Sterna paradisaea (macrura)	Küstenseeschwalbe
Sterna dougallii	Rosenseeschwalbe
Sterna albifrons	Zwergseeschwalbe
Sterna sandvicensis	Brandseeschwalbe
Columbiformes	Taubenvögel
Pteroclididae	Flughühner
all species / toutes les espèces	alle Arten
Columbidae	Tauben
Columba bollii	Silberhalstaube
Columba junoniae	Lorbeertaube
Cuculiformes	Kuckucksvögel
Cuculidae	Eigentliche Kuckucke
Clamator glandarius	Häherkuckuck
Strigiformes	Eulen
all species / toutes les espèces	alle Arten
Caprimulgiformes	Nachtschwalbenartige
Caprimulgidae	Nachtschwalben
all species / toutes les espèces	alle Arten
Apodiformes	Segler
Apodidae	Segler
Apus pallidus	Fahlsegler
Apus melba	Alpensegler
Apus caffer	Kaffernsegler
Apus unicolor	Einfarbsegler
Coraciiformes	Rackenvögel
Alcedinidae	Eisvögel
Alcedo atthis	Eisvogel
Ceryle rudis	Graufischer
Halcyon smyrnensis	Braunliet
Meropidae	Spinte
Merops apiaster	Bienenfresser
Coraciidae	Racken
Coracias garrulus	Blauracke
Upupidae	Wiedehopfe
Upupa epops	Wiedehopf
Piciformes	Spechtvögel
all species / toutes les espèces	alle Arten
Passeriformes	Sperlingsvögel
Alaudidae	Lerchen
Calandrella brachydactyla	Kurzzehenlerche
Calandrella rufescens	Stummellerche
Melanocorypha bimaculata	Bergkalanderlerche
Melanocorypha calandra	Kalanderlerche
Melanocorypha leucoptera	Weißflügellerche
Melanocorypha yeltoniensis	Mohrenlerche
Galerida theklae	Theklalerche
Chersophilus duponti	Dupontlerche
Eremophila alpestris	Ohrenlerche
Hirundinidae	Schwalben
all species / toutes les espèces	alle Arten
Motacillidae	Stelzen
all species / toutes les espèces	alle Arten
Pycnonotidae	Bülbüle
Pycnonotus barbatus	Graubülbül

Laniidae	Würger
all species / toutes les espèces	alle Arten
Bombycillidae	Seidenschwänze
Bombycilla garrulus	Seidenschwanz
Cinclidae	Wasseramseln
Cinclus cinclus	Wasseramsel
Troglodytidae	Zaunkönige
Troglodytes troglodytes	Zaunkönig
Prunellidae	Braunellen
all species / toutes les espèces	alle Arten
Muscicapidae	Sänger
Turdinae	Drosseln
Saxicola rubetra	Braunkehlchen
Saxicola torquata	Schwarzkehlchen
Saxicola dacotiae	Kanarenschmätzer
Oenanthe oenanthe	Steinschmätzer
Oenanthe pleschanka (leucomela)	Nonnenschmätzer
Oenanthe hispanica	Mittelmeerschmätzer
Oenanthe isabellina	Isabellschmätzer
Oenanthe leucura	Trauerschmätzer
Oenanthe finschii	Felsenschmätzer
Cercotrichas galactotes	Heckensänger
Monticola saxatilis	Steinrötel
Monticola solitarius	Blaumerle
Turdus torquatus	Ringdrossel
Phoenicurus ochruros	Hausrotschwanz
Phoenicurus phoenicurus	Gartenrotschwanz
Erithacus rubecula	Rotkehlchen
Luscinia megarhynchos	Nachtigall
Luscinia luscinia	Sprosser
Luscinia (Cyanosylvia) svecica	Blaukehlchen
Tarsiger cyanurus	Blauschwanz
Irania gutturalis	Weißkehlisänger
Sylviinae	Grasmücken
all species / toutes les espèces	alle Arten
Regulinae	Goldhähnchen
all species / toutes les espèces	alle Arten
Muscicapinae	Eigentliche Fliegenschnäpper
all species / toutes les espèces	alle Arten
Timaliinae	Timalien
Panurus biarmicus	Bartmeise
Paridae	Meisen
all species / toutes les espèces	alle Arten
Sittidae	Spechtmeisen
all species / toutes les espèces	alle Arten
Certhiidae	Baumläufer
all species / toutes les espèces	alle Arten
Emberizidae	Ammern
Emberiza citrinella	Goldammer
Emberiza leucocephala	Fichtenammer
Emberiza cirius	Zaunammer
Emberiza cineracea	Türkenammer
Emberiza caesia	Grauortolan
Emberiza cia	Zippammer
Emberiza schoeniclus	Rohammer
Emberiza melanocephala	Kappenammer
Emberiza aureola	Weidenammer
Emberiza pusilla	Zwergammer
Emberiza rustica	Walammer
Plectrophenax nivalis	Schneeammer
Calcarius lapponicus	Spornammer
Fringillidae	Finken
Carduelis chloris	Grünling
Carduelis carduelis	Stieglitz
Carduelis spinus	Zeisig
Carduelis flavirostris	Berghänfling
Carduelis cannabina	Hänfling
Carduelis flammea	Birkenzeisig
Carduelis hornemanni	Polarbirkenzeisig
Serinus citrinella	Zitronengirlitz

Serinus serinus  
 Serinus pusillus  
 Loxia curvirostra  
 Loxia pityopsittacus  
 Loxia leucoptera  
 Loxia scotica  
 Pinicola enucleator  
 Carpodacus erythrinus  
 Rhodopechys githaginea  
 Coccothraustes coccothraustes  
 Fringilla teydea

**Ploceidae**

Petronia petronia  
 Montrifringilla nivalis

**Sturnidae**

Sturnus unicolor  
 Sturnus roseus

**Oriolidae**

Oriolus oriolus

**Corvidae**

Perisoreus infaustus  
 Cyanopica cyanus  
 Nucifraga caryocatactes  
 Pyrrhocorax pyrrhocorax  
 Pyrrhocorax graculus

**Reptiles**

**Testudines**

**Testudinidae**

Testudo hermanni  
 Testudo graeca  
 Testudo marginata

**Emydidae**

Emys orbicularis  
 Mauremys caspica

**Dermodochelyidae**

Dermodochelys coriacea

**Cheloniidae**

Caretta caretta  
 Lepidochelys kempii  
 Chelonia mydas  
 Eretmodochelys imbricata

**Sauria**

**Gekkonidae**

Tarentola delalandii  
 Tarentola boettgeri  
 Tarentola angustimentalis  
 Tarentola gomerensis  
 Phyllodactylus europaeus  
 Cyrtodactylus kotschy

**Agamidae**

Agama stellio

**Chamaeleonidea**

Chamaeleo chamaeleon

**Lacertidae**

Algyroides nigropunctatus  
 Algyroides moreoticus  
 Algyroides fitzingeri  
 Algyroides marchi  
 Ophisops elegans  
 Lacerta lepida  
 Lacerta parva  
 Lacerta princeps  
 Lacerta viridis  
 Lacerta schreiberi  
 Lacerta trilineata  
 Lacerta agilis  
 Lacerta monticola  
 Lacerta bedriagae

**Girlitz**

Rotstirngirlitz  
 Fichtenkreuzschnabel  
 Kiefernkreuzschnabel  
 Bindenkreuzschnabel  
 Schottischer Kiefernkreuzschnabel  
 Hakengimpel  
 Karmingimpel  
 Wüstengimpel  
 Kernbeißer  
 Teyde-Fink

**Sperlinge**

Steinsperling  
 Schneefink

**Stare**

Einfarbstar  
 Rosenstar

**Pirole**

Pirol

**Rabenvögel**

Unglückshäher  
 Blauelster  
 Tannenhäher  
 Alpenkrähe  
 Alpendohle

**Reptilien**

**Schildkröten**

**Landschildkröten**

Griechische Landschildkröte  
 Maurische Landschildkröte  
 Breitrandschildkröte

**Sumpfschildkröten**

Europäische Sumpfschildkröte  
 Kaspische Wasserschildkröte

**Lederschildkröten**

Lederschildkröte

**Eigentliche Meeresschildkröten**

Unechte Karette  
 Atlantik-Bastardschildkröte  
 Suppenschildkröte  
 Echte Karette

**Echsen**

**Geckos**

Kanarengecko  
 Gestreifter Kanarengecko  
 Kanarischer Mauergecko  
 Gomera-Gecko  
 Europäischer Blattfinger  
 Agäischer Nacktfinger

**Agamen**

Hardun

**Chamäleons**

Europäisches Chamäleon

**Eidechsen**

Pracht-Kieleidechse  
 Peloponnesische Kieleidechse  
 Zwerg-Kieleidechse  
 Spanische Kieleidechse  
 Europäisches Schlangenaug  
 Perleidechse  
 Zwergeidechse  
 Zagros-Eidechse  
 Smaragdeidechse  
 Iberische Smaragdeidechse  
 Riesensmaragdeidechse  
 Zauneidechse  
 Iberische Gebirgseidechse  
 Tyrrhenische Gebirgseidechse



- Lacerta horvathi  
 Lacerta graeca  
 Lacerta dugesi  
 Gallotia (Lacerta) simonyi  
 Gallotia galloti  
 Gallotia stehlini  
 Podarcis muralis  
 Podarcis lilfordi  
 Podarcis sicula  
 Podarcis filfolensis  
 Podarcis pityusensis  
 Podarcis tiliguerta  
 Podarcis wagleriana  
 Podarcis melisellensis  
 Podarcis taunica  
 Podarcis erhardii  
 Podarcis peloponnesiaca  
 Podarcis milensis
- Anguidae**  
 Ophisaurus apodus
- Scincidae**  
 Ablepharus kitaibelii  
 Chalcides ocellatus  
 Chalcides bedriagai  
 Chalcides viridianus  
 Chalcides sexlineatus  
 Chalcides occidentalis  
 Ophiomorus punctatissimus
- Ophidia**
- Colubridae**  
 Coluber hippocrepis  
 Coluber najadum  
 Coluber viridiflavus  
 Coluber gemonensis  
 Coluber jugularis  
 Elaphe situla  
 Elaphe quatuorlineata  
 Elaphe longissima  
 Natrix tessellata  
 Coronella austriaca  
 Telescopus fallax
- Viperidae**  
 Vipera ursinii  
 Vipera latasti  
 Vipera ammodytes  
 Vipera xanthina  
 Vipera lebetina  
 Vipera kaznakovi
- Amphibians / Amphibiens**
- Caudata**
- Salamandridae**  
 Salamandra atra  
 Salamandra (Mertensiella) luschani  
 Salamandrina terdigitata  
 Chioglossa lusitanica  
 Euproctus asper  
 Euproctus montanus  
 Euproctus platycephalus  
 Triturus cristatus  
 Triturus montandoni  
 Triturus italicus  
 Triturus carnifex  
 Triturus dobrogicus  
 Triturus karelinii
- Plethodontidae**  
 Hydromantes genei  
 Hydromantes flavus  
 Hydromantes supramontes  
 Hydromantes imperialis  
 Hydromantes italicus
- Kroatische Gebirgseidechse  
 Griechische Spitzkopfeidechse  
 Madeira-Eidechse  
 Hierro-Rieseneidechse  
 Kanareneidechse  
 Riesenkanareneidechse  
 Mauereidechse  
 Balearen-Eidechse  
 Ruineidechse  
 Malta-Eidechse  
 Pityusen-Eidechse  
 Tyrrhenische Mauereidechse  
 Sizilianische Mauereidechse  
 Adriatische Mauereidechse  
 Taurische Mauereidechse  
 Kykladen-Mauereidechse  
 Peloponnesische Eidechse  
 Milos-Mauereidechse
- Schleichen**  
 Scheltopusik
- Skinke, Glattechsen**  
 Johannisechse  
 Gefleckter Walzenskink  
 Iberischer Walzenskink  
 Kanarenskink  
 Gestreifter Kanarenskink
- Gesprenkelter Schlangenskink
- Schlangen**
- Nattern**  
 Hufeisennatter  
 Kaukasische Schlanknatter  
 Gelbgrüne Zornnatter  
 Balkan-Zornnatter  
 Springnatter  
 Leopardnatter  
 Vierstreifennatter  
 Äskulapnatter  
 Würfelnatter  
 Schlingnatter  
 Europäische Katzennatter
- Vipern, Ottern**  
 Spitzkopf- oder Wiesenotter  
 Stülpnasenotter  
 Sandotter, Europäische Hornotter  
 Bergotter  
 Levante-Otter  
 Kaukasus-Otter
- Lurche**
- Schwanzlurche**
- Salamander und Molche**  
 Alpensalamander  
 Lykischer Salamander  
 Brillensalamander  
 Goldstreifensalamander  
 Pyrenäen-Gebirgsmolch  
 Korsischer Gebirgsmolch  
 Sardischer Gebirgsmolch  
 Kammolch  
 Karpaten-Molch  
 Italienischer Molch  
 Alpen-Kammolch  
 Donau-Kammolch  
 Balkan-Kammolch
- Lungenlose Salamander**  
 Sardischer Höhlensalamander
- Italienischer Höhlensalamander

Proteidae  
*Proteus anguinus*

## Anura

Discoglossidae  
*Bombina variegata*  
*Bombina bombina*  
*Discoglossus pictus*  
*Discoglossus galganoi*  
*Discoglossus sardus*  
*Discoglossus jeanneae*  
*Alytes obstetricans*  
*Alytes cisternasii*  
*Alytes muletensis*

Pelobatidae  
*Pelobates cultripes*  
*Pelobates fuscus*  
*Pelobates syriacus*  
*Pelodytes caucasicus*

Bufo  
*Bufo calamita*  
*Bufo viridis*

Hylidae  
*Hyla arborea*  
*Hyla meridionalis*  
*Hyla sarda*

Ranidae  
*Rana arvalis*  
*Rana dalmatina*  
*Rana latastei*  
*Rana iberica*  
*Rana italica*

**Fish / Poissons**

Acipenseriformes  
 Acipenseridae  
*Acipenser naccarii*

Salmoniformes  
 Umbridae  
*Umbra krameri*

Atheriniformes  
 Cyprinodontidae  
*Valencia hispanica*

Perciformes  
 Percidae  
*Zingel asper*

Olme  
 Europäischer Grottenolm

Froschlurche  
 Scheibenzünger  
 Gelbbauchunke  
 Rotbauchunke  
 Gemalter Scheibenzünger  
 Sardischer Scheibenzünger  
 Geburtshelferkröte  
 Iberische Geburtshelferkröte  
 Balearen-Kröte  
 Krötenfrösche  
 Messerfuß  
 Knoblauchkröte  
 Syrische Schaufelkröte  
 Kaukasischer Schlammtaucher  
 Kröten  
 Kreuzkröte  
 Wechselkröte  
 Laubfrösche  
 Europäischer Laubfrosch  
 Mittelmeer-Laubfrosch

Frösche  
 Moorfrosch  
 Springfrosch  
 Spanischer Frosch  
 Italienischer Springfrosch

**Fische**

Störartige  
 Störe  
 Adriatischer Stör

Lachsfische  
 Hundsfische  
 Hundsfisch  
 Ährenfischartige  
 Eierlegende Zahnkärpflinge  
 Valencia-Kärpfling

Barschartige  
 Barsche  
 Rhone-Streber

**Invertebrates / Invertébrés / Wirbellose****Arthropoda**

Insecta  
 Mantodea  
*Apteromantis aptera*  
 Odonata  
*Calopteryx syriaca*  
*Sympecma braueri*  
*Coenagrion freyi*  
*Coenagrion mercuriale*  
*Aeshna viridis*  
*Stylurus (= Gomphus) flavipes*  
*Gomphus graslinii*  
*Ophiogomphus cecilia*  
*Lindenia tetraphylla*  
*Cordulegaster trinacriae*  
*Oxygastra curtisii*  
*Macromia splendens*  
*Brachythemis fuscopallata*  
*Leucorrhinia albifrons*  
*Leucorrhinia caudalis*  
*Leucorrhinia pectoralis*

**Gliederfüßler**

Insekten  
 Fangschrecken  
 Fuentes-Kurzflügel Fangschrecke  
 Libellen  
 Syrische Prachtlibelle  
 Sibirische Winterlibelle  
 Sibirische Azurjungfer  
 Helmazurjungfer  
 Grüne Mosaikjungfer  
 Asiatische Keiljungfer  
 Graslinis Keiljungfer  
 Grüne Keiljungfer  
 Lanzenkeiljungfer  
 Süditalienische Quelljungfer  
 Gekielte Smaragdlibelle  
 Gelbflecksmaragdlibelle  
 Östliche Moosjungfer  
 Zierliche Moosjungfer  
 Große Moosjungfer

<b>Orthoptera</b>	<b>Geradflügler</b>
Baetica ustulata	Sierra Nevada-Sattelschrecke
Saga pedo	Sägeschrecke
<b>Coleoptera</b>	<b>Käfer</b>
Carabus olympiae	<b>Breitrand</b>
Dytiscus latissimus	Schmalbindiger Breitflügeltauchkäfer
Graphoderus bilineatus	Eremit
Osmoderma eremita	Goldstreifiger Prachtkäfer
Buprestis splendens	Scharlachkäfer
Cucujus cinnaberinus	Heidbock, Großer Eichenbock
Cerambyx cerdo	Alpenbock
Rosalia alpina	<b>Schmetterlinge</b>
<b>Lepidoptera</b>	Korsischer Schwalbenschwanz
Papilio hospiton	Alexanor-Schwalbenschwanz
Papilio alexanor	Osterluzeifalter
Zerynthia polyxena	Apollofalter
Parnassius apollo	Schwarzer Apollofalter
Parnassius mnemosyne	Freyers Schillerfalter
Apatura metis	Korsischer Perlmutterfalter
Fabriciana elisa	Skabiosen-Schneckenfalter
Euphydryas (Eurodryas) aurinia	Italienischer Schachbrettfalter
Melanargia arge	Raetzers Mohrenfalter
Erebia christi	Sudeten-Mohrenfalter
Erebia sudetica	Lorkovics-Mohrenfalter
Erebia calcaria	Waldwiesenvögelchen
Coenonympha hero	Moorwiesenvögelchen
Coenonympha oedippus	Gelbringfalter
Lopinga achine	Flußampfer-Dukatenfalter
Lycaena dispar	Schwarzfleckiger Bläuling
Maculinea arion	Großer Bläuling
Maculinea teleius	Schwarzblauer Moorbläuling
Maculinea nausithous	Nevada-Bläuling
Plebicula golgus	Kleiner Maivogel
Hypodryas maturna	Heckenwollfalter
Eriogaster catax	Sanddornschwärmer
Hyles hippophaes	Nachtkerzenschwärmer
Proserpinus prosperpina	<b>Spinnentiere</b>
<b>Arachnida</b>	Spinnen
<b>Araneae</b>	Spanische Röhrenvogelspinne
Macrothele calpeiana	<b>Weichtiere</b>
<b>Molluscs / Mollusques</b>	Schnecken
<b>Gastropoda</b>	Landlungenschnecken
<b>Stylommatophora</b>	
Leiostyla abbreviata	
Leiostyla cassida	
Leiostyla corneocostata	
Leiostyla gibba	
Leiostyla lamellosa	
Geomalacus maculosus	
Caseolus calculus	
Caseolus commixta	
Caseolus sphaerula	
Discula leacockiana	
Discula tabellata	
Discula testudinalis	
Discula turricula	
Geomitra moniziana	
Helix subplicata	
Discus guerinianus	
Discus defloratus	
Elona quimperiana	
<b>Bivalvia</b>	<b>Muscheln</b>
<b>Unionoida</b>	Najaden
Margaritifera auricularia	Ohrförmige Flußperlmuschel

## Appendix III / Annexe III / Anhang III

## Protected fauna species / Espèces de faune protégées / Geschützte Tierarten

## Vertebrates / Vertébrés / Wirbeltiere

## Mammals / Mammifères

## Insectivora

## Erinaceidae

Erinaceus europaeus

## Soricidae

all species / toutes les espèces

## Microchiroptera

## Vespertilionidae

Pipistrellus pipistrellus

## Duplicidentata

## Leporidae

Lepus timidus

Lepus capensis (europaeus)

## Rodentia

## Sciuridae

Sciurus vulgaris

Marmota marmota

## Castoridae

Castor fiber

## Gliridae

all species / toutes les espèces

## Microtidae

Microtus ratticeps (oconomus)

Microtus nivalis (lebrunii)

Microtus cabrerai

## Cetacea

all species not mentioned in Appendix II /

toutes les espèces non mentionnées à l'annexe II

## Carnivora

## Mustelidae

Meles meles

Mustela erminea

Mustela nivalis

Putorius (Mustela) putorius

Martes martes

Martes foina

Vormela peregusna

## Viverridae

all species / toutes les espèces

## Felidae

Felis catus (silvestris)

Lynx lynx

## Phocidae

Phoca vitulina

Pusa (Phoca) hispida

Pagophilus groenlandicus (Phoca groenlandica)

Erignathus barbatus

Halichoerus grypus

Cystophora cristata

## Artiodactyla

## Suidae

Sus scrofa meridionalis

## Cervidae

all species / toutes les espèces

## Säugetiere

## Insektenfresser

## Igel

Europäischer Igel

## Spitzmäuse

alle Arten

## Fledermäuse

## Glattnasen

Zwergfledermaus

## Hasentiere

## Hasenartige

Schneehase

Feldhase

## Nagetiere

## Hörnchen

Eichhörnchen

Alpenmurmeltier

## Biberartige

Biber

## Bilche

alle Arten

## Wühlmäuse

Nördliche Wühlmaus, Sumpfmaus

Schneemaus

Cabreramaus

## Wale

alle nicht in Anhang II aufgeführten Arten

## Raubtiere

## Marderartige

Europäischer Dachs

Hermelin

Mauswiesel

Europäischer Iltis

Baummarder

Steinmarder

Tigeriltis

## Schleichkatzenartige

alle Arten

## Katzenartige

Wildkatze

Nordluchs

## Hundsrobben

Seehund

Ringelrobbe

Sattelrobbe

Bartrobbe

Kegelrobbe

Klappmütze

## Paarhufer

## Schweine

Südeuropäisches Wildschwein (Unterart)

## Hirschartige

alle Arten

**Bovidae**

- Ovis aries (musimon, ammon)
- Capra ibex
- Capra pyrenaica
- Rupicapra rupicapra

**Hornträger**

- Mufflon
- Alpensteinbock
- Iberiensteinbock
- Gemse

**Birds / Oiseaux**

all species not included in Appendix II with the exception of: /  
toutes les espèces non incluses dans l'annexe II à l'exception de:

- Larus marinus
- Larus fuscus
- Larus argentatus
- Columba palumbus
- Passer domesticus
- Sturnus vulgaris
- Garrulus glandarius
- Pica pica
- Corvus monedula
- Corvus frugilegus
- Corvus corone (corone and / et cornix)

**Vögel**

alle nicht in Anhang II aufgeführten Arten außer:

- Mantelmöwe
- Heringsmöwe
- Silbermöwe
- Ringeltaube
- Haussperling
- Star
- Eichelhäher
- Elster
- Dohle
- Saatkrähe
- Aaskrähe

**Reptiles**

all species not included in Appendix II /  
toutes les espèces non incluses dans l'annexe II

**Reptilien**

alle nicht in Anhang II aufgeführten Arten

**Amphibians / Amphibiens**

all species not included in Appendix II /  
toutes les espèces non incluses dans l'annexe II

**Lurche**

alle nicht in Anhang II aufgeführten Arten

**Fish / Poissons**

**Petromyzoniformes**

- Petromyzonidae
  - Eudontomyzon hellenicum
  - Eudontomyzon mariae
  - Eudontomyzon vladykovi
  - Lampetra fluviatilis
  - Lampetra planeri
  - Lampetra zanandreaei
  - Petromyzon marinus

**Fische**

**Rundmäuler**

- Neunaugen
  - Griechisches Bachneunauge
  - Donau-Bachneunauge
- Flußneunauge
- Bachneunauge
- Lombardisches Neunauge
- Meerneunauge

**Acipenseriformes**

- Acipenseridae
  - Acipenser ruthenus
  - Acipenser stellatus
  - Acipenser sturio
  - Huso huso

**Störartige**

- Störe
  - Sterlet
  - Sternhausen
  - Stör
  - Hausen

**Clupeiformes**

- Clupeidae
  - Alosa alosa
  - Alosa fallax
  - Alosa pontica

**Heringsfische**

- Heringe
  - Maifisch
  - Finte

**Salmoniformes**

- Coregonidae
  - Coregonus
  - all species / toutes les espèces
- Thymallidae
  - Thymallus thymallus
- Salmonidae
  - Hucho hucho
  - Salmo salar (\*)

**Lachsfische**

- Renken
  - Renken
  - alle Arten
- Äschen
  - Äsche
- Lachsartige
  - Huchen
  - Lachs

**Cypriniformes**

- Cyprinidae
  - Abramis ballerus
  - Abramis sapa
  - Abramis vimba

**Karpfenfische**

- Weißfische
  - Zope
  - Zobel
  - Zährte

(\*) The provisions for this appendix shall not apply to salmon in Sea waters.  
Les dispositions pour cette annexe ne s'appliquent pas aux saumons dans les eaux marines.

(\*) Die Bestimmungen für diesen Anhang sind auf Lachs im Meer nicht anzuwenden.

<i>Alburnoides bipunctatus</i>	Schneider
<i>Alburnus albidus</i>	
<i>Aspius aspius</i>	Rapfen
<i>Barbus bocagei</i>	
<i>Barbus comiza</i>	
<i>Barbus meridionalis</i>	Semling
<i>Barbus microcephalus</i>	
<i>Barbus peloponensis</i>	
<i>Barbus plebejus</i>	
<i>Barbus sclateri</i>	
<i>Barbus steindachneri</i>	
<i>Chalcalburnus chalcoides</i>	Seelaube, Mairenke
<i>Chondrostoma genei</i>	
<i>Chondrostoma kneri</i>	
<i>Chondrostoma lemingi</i>	
<i>Chondrostoma lusitanicum</i>	
<i>Chondrostoma nasus</i>	Nase
<i>Chondrostoma phoxinus</i>	
<i>Chondrostoma polyepis</i>	
<i>Chondrostoma soetta</i>	Italienische Nase
<i>Chondrostoma toxostoma</i>	Südwesteuropäische Nase
<i>Chondrostoma willkommi</i>	
<i>Gobio albipinnatus</i>	Weißflossiger Gründling
<i>Gobio kessleri</i>	Kessler's Gründling
<i>Gobio uranoscopus</i>	Steingreßling
<i>Leucaspius delineatus</i>	Moderlieschen
<i>Leucaspius stymphalicus</i>	
<i>Leuciscus illyricus</i>	
<i>Leuciscus lucumotis</i>	
<i>Leuciscus microlepis</i>	
<i>Leuciscus polyepis</i>	
<i>Leuciscus pyrenaicus</i>	
<i>Leuciscus souffia</i>	Strömer
<i>Leuciscus svallize</i>	
<i>Leuciscus turskyi</i>	
<i>Leuciscus ukliva</i>	
<i>Pachychilon pictum</i>	
<i>Pelecus cultratus</i>	Ziege
<i>Phoxinellus adspersus</i>	
<i>Phoxinellus hispanicus</i>	
<i>Pseudophoxinus marathonicus</i>	
<i>Pseudophoxinus stymphalicus</i>	
<i>Rhodeus sericeus</i>	Bitterling
<i>Rutilus alburnoides</i>	
<i>Rutilus arcasii</i>	
<i>Rutilus frisii</i>	Perlfisch
<i>Rutilus graecus</i>	
<i>Rutilus lemmingii</i>	
<i>Rutilus macedonicus</i>	
<i>Rutilus macrolepidotus</i>	
<i>Rutilus pigus</i>	Frauennerfling
<i>Rutilus racovitzai</i>	
<i>Rutilus rubilio</i>	
<b>Cobitidae</b>	Schmerlen
<i>Cobitis elongata</i>	
<i>Cobitis hassi</i>	
<i>Cobitis larvata</i>	
<i>Cobitis paludicola</i>	
<i>Cobitis taenia</i>	Steinbeißer
<i>Cobitis trichonica</i>	
<i>Misgurnus fossilis</i>	Schlammpeitzger
<i>Sabanejewia aurata</i>	Goldsteinbeißer
<i>Sabanejewia calderoni</i>	
<b>Siluriformes</b>	Welsartige
<b>Siluridae</b>	Welse
<i>Silurus aristotelis</i>	Aristoteles-Wels
<i>Silurus glanis</i>	Wels, Waller
<b>Atheriniformes</b>	Ährenfischartige
<b>Cyprinodontidae</b>	Eierlegende Zahnkärpflinge
<i>Aphanius fasciatus</i>	Zebrakärpfling
<i>Aphanius iberus</i>	Spanienkärpfling

Gasterosteiformes	Stichlingsfische
Syngnathidae	Seenadeln
Syngnathus abaster	
Syngnathus nigrolineatus	
Gasterosteidae	Stichlinge
Pungitius hellenicus	
Pungitius platygaster	
Scorpaeniformes	Panzerwangen
Cottidae	Groppen
Cottus poecilopus	Ostgroppe, Sibirische Groppe
Myoxocephalus quadricornis	Vierhörniger Seeskorpion
Perciformes	Barschartige
Percidae	Barsche
Gymnocephalus baloni	Balons Kaulbarsch
Gymnocephalus schraetzer	Schrätzer
Stizostedion volgense	Wolgazander
Zingel zingel	Zingel
Zingel streber	Streber
Blenniidae	Schleimfische
Blennius fluviatilis	
Gobiidae	Grundeln
Gobius fluviatilis	Flußgrundel
Gobius kessleri	
Gobius nigricans	
Gobius ophiocephalus	
Gobius syrman	
Gobius thressalus	
Padogobius panizzai	
Padogobius martensi	
Pomatoschistus canestrini	
Pomatoschistus microps	Strandgrundel, Strandküling
Pomatoschistus minutus	Sandgrundel, Sandküling
Proterorhinus marmoratus	Marmorierte Grundel

**Invertebrates / Invertébrés / Wirbellose**

<b>Arthropods / Arthropodes</b>	<b>Gliederfüßler</b>
Insecta	Insekten
Coleoptera	Käfer
Lucanus cervus	Hirschkäfer
Lepidoptera	Schmetterlinge
Graellsia isabellae	Isabellaspinner
Crustacea	Krebstiere
Decapoda	Zehnfüßige Krebse
Astacus astacus	Edelkrebs
Austropotamobius pallipes	Dohlenkrebs
Austropotamobius torrentium	Steinkrebs
<b>Molluscs / Mollusques</b>	<b>Weichtiere</b>
Gastropoda	Schnecken
Stylommatophora	Landlungenschnecken
Helix pomatia	Weinbergschnecke
Bivalvia	Muscheln
Unionoida	Najaden
Margaritifera margaritifera	Flußperlmuschel
Unio elongatulus	
Microcondylaea compressa	
<b>Annelids / Annelides</b>	<b>Gliederwürmer</b>
Hirudinea	Egel
Arhynchobdellae	Kieferegel
Hirudo medicinalis	Medizinischer Blutegel

**Zweite Verordnung**  
**über die Inkraftsetzung von Änderungen der Anhänge I und II**  
**des Übereinkommens zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten**  
**Vom 30. Juli 1990**

Auf Grund des Artikels 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1984 zu dem Übereinkommen vom 23. Juni 1979 zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten (BGBl. 1984 II S. 569), der durch Artikel 19 der Dritten Zuständigkeitsanpassungs-Verordnung vom 26. November 1986 (BGBl. I S. 2089) geändert worden ist, verordnet der Bundesminister für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit:

**§ 1**

Die von der 2. Konferenz der Vertragsparteien vom 10. bis 14. Oktober 1988 in Genf beschlossenen Änderungen der Anhänge I und II des Übereinkommens werden hiermit in Kraft gesetzt. Die Anhänge werden nachstehend in der geänderten Fassung mit einer amtlichen deutschen Übersetzung veröffentlicht.

**§ 2**

Diese Verordnung gilt nach § 14 des Dritten Überleitungsgesetzes in Verbindung mit Artikel 5 des Gesetzes zu dem Übereinkommen vom 23. Juni 1979 zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten auch im Land Berlin.

**§ 3**

(1) Diese Verordnung tritt am Tage nach ihrer Verkündung in Kraft.

(2) Diese Verordnung tritt an dem Tag außer Kraft, an dem das Übereinkommen für die Bundesrepublik Deutschland außer Kraft tritt.

(3) Der Tag des Außerkrafttretens ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Bonn, den 30. Juli 1990

Der Bundesminister  
für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit  
In Vertretung  
Clemens Stroetmann



Anhang I  
des Übereinkommens vom 23. Juni 1979  
zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten

Appendix I  
of the Convention of 23 June 1979 on the  
Conservation of Migratory Species of Wild Animals

(Übersetzung)

**Interpretation**

1. Migratory species included in this Appendix are referred to:
  - a) by the name of the species or subspecies; or
  - b) as being all of the migratory species included in a higher taxon or designated part thereof.
2. Other references to taxa higher than species are for the purpose of information or classification only.
3. The abbreviation "(s.l.)" is used to denote that the scientific name is used in its extended meaning.
4. An asterisk (\*) placed against the name of a species indicates that the species or a separate population of that species or a higher taxon which includes that species is included in Appendix II.

**Mammalia**

**Chiroptera**

- Molossidae
- Tadarida brasiliensis

**Primates**

- Pongidae
- Gorilla gorilla beringei

**Cetacea**

- Balaenopteridae
- Balaenoptera musculus
- Megaptera novaeangliae
- Balaenidae
- Balaena mysticetus
- Eubalaena glacialis (s.l.)

**Carnivora**

- Felidae
- Panthera uncia

**Pinnipedia**

- Phocidae
- Monachus monachus\*

**Perissodactyla**

- Equidae
- Equus grevyi

**Artiodactyla**

- Camelidae
- Lama vicugna\* (except Peruvian populations)
- Cervidae
- Cervus elaphus barbarus
- Bovidae
- Bos sauveli
- Bos grunniens
- Addax nasomaculatus
- Gazella cuvieri
- Gazella dama
- Gazella dorcas (only Northwest African populations)
- Gazella leptoceros

**Erläuterungen**

1. Die im vorliegenden Anhang aufgeführten wandernden Arten werden auf folgende Weise gekennzeichnet:
  - a) mit dem Namen der Art oder Unterart oder
  - b) als Gesamtheit der wandernden Arten eines höheren Taxon oder eines bestimmten Teils dieses Taxon.
2. Sonstige Bezugnahmen auf höhere Taxa als Arten dienen nur der Information oder Klassifikation.
3. Die Abkürzung „(s.l.)“ bedeutet, daß die wissenschaftliche Bezeichnung in ihrer erweiterten Bedeutung verwendet wird.
4. Ein Sternchen (\*) neben dem Namen einer Art bedeutet, daß die Art oder eine abgegrenzte Population dieser Art oder ein höheres Taxon, welches diese Art einschließt, in Anhang II aufgenommen ist.

**Säugetiere**

**Fledertiere**

- Bulldogfledermäuse
- Brasilianische Bulldogfledermäuse

**Herrentiere**

- Menschenaffen
- Berggorilla

**Wale**

- Furchenwale
- Blauwal
- Buckelwal
- Glattwale
- Grönlandwal
- Nordkaper (s.l.)

**Raubtiere**

- Katzen
- Schneeleopard

**Robben**

- Seehund
- Mönchsrobbe\*

**Unpaarhufer**

- Pferde
- Grevyzebra

**Paarhufer**

- Kamele
- Vikunja\* (ausgenommen peruanische Populationen)
- Hirsche
- Berberhirsch
- Hornträger
- Kuprey
- Wildyak
- Mendesantilope
- Afrikanische Echgazelle
- Damagazelle
- Dorkasgazelle (nur nordwestafrikanische Populationen)
- Dünengazelle

**Aves**

## Procellariiformes

## Diomedidae

Diomedea albatrus

## Procellariidae

Pterodroma cahow

Pterodroma phaeopygia

## Pelecaniformes

## Pelecanidae

Pelecanus crispus\*

Pelecanus onocrotalus (only Palearctic populations)

## Ciconiiformes

## Ardeidae

Egretta eulophotes

## Ciconiidae

Ciconia boyciana

## Threskiornithidae

Geronticus eremita

## Anseriformes

## Anatidae

Chloephaga rubidiceps\*

## Falconiformes

## Accipitridae

Haliaeetus albicilla\*

Haliaeetus pelagicus\*

## Gruiformes

## Gruidae

Grus japonensis\*

Grus leucogeranus\*

Grus nigricollis\*

## Otidae

Chlamydotis undulata\* (only Northwest African populations)

## Charadriiformes

## Scolopacidae

Numenius borealis\*

Numenius tenuirostris\*

## Laridae

Larus audouinii

Larus leucophthalmus

Larus relictus

Larus saundersi

## Alcidae

Synthliboramphus wumizusume

## Passeriformes

## Parulidae

Dendroica kirtlandii

## Fringillidae

Serinus syriacus

**Reptilia**

## Testudinata

## Cheloniidae

Chelonia mydas\*

Caretta caretta\*

Eretmochelys imbricata

Lepidochelys kempii\*

Lepidochelys olivacea\*

## Dermochelyidae

Dermochelys coriacea\*

## Pelomedusidae

Podocnemis expansa\* (only Upper Amazon populations)

## Crocodylia

## Gavialidae

Gavialis gangeticus

**Vögel**

## Röhrennasen

## Albatrosse

Kurzschwanzalbatross

## Sturmvögel

Bermudasturmvogel

Hawaiiisturmvogel

## Ruderfüßer

## Pelikane

Krauskopfpelikan\*

Rosapelikan (nur paläarktische Populationen)

## Schreitvögel

## Reiher

Schneereiber

## Störche

Schwarzschnabelstorch

## Ibisse

Waldrapp

## Entenvögel

## Entenartige

Rotkopfgans\*

## Greifvögel

## Greife

Seeadler\*

Riesenseeadler\*

## Kranichvögel

## Kraniche

Mandschurenkranich\*

Nonnenkranich\*

Schwarzhalskranich\*

## Trappen

Kragentrappe\* (nur nordwestafrikanische Populationen)

## Wat- und Möwenvögel

## Schnepfenvogel

Eskimo-Brachvogel\*

Dünnschnabel-Brachvogel\*

## Möwen

Korallenmöwe

Weißaugenmöwe

Gobi-Schwarzkopfmöwe

Kappenmöwe

## Alken

Japanalk

## Sperlingsvögel

## Waldsänger

Kirtlands Waldsänger

## Finken

Zederngirlitz

**Kriechtiere**

## Schildkröten

## Meeresschildkröten

Suppenschildkröte\*

Unechte Karettschildkröte\*

Echte Karettschildkröte

Atlantik-Bastardschildkröte\*

Bastardschildkröte\*

## Lederschildkröten

Lederschildkröte\*

## Pelomedusenschildkröten

Arranschildkröte\* (nur Populationen im oberen Amazonasgebiet)

## Krokodile

## Gaviale

Ganges-Gavial

**Pisces**

Siluriformes

Schilbeidae

Pangasianodon gigas

**Fische**

Welsartige

Orientalische Welse

Riesenwels

Anhang II  
des Übereinkommens vom 23. Juni 1979  
zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten

Appendix II  
of the Convention of 23 June 1979 on the  
Conservation of Migratory Species of Wild Animals

(Übersetzung)

**Interpretation**

1. Migratory species included in this Appendix are referred to:

- a) by the name of the species or subspecies; or  
b) as being all of the migratory species included in a higher taxon or designated part thereof.

Unless otherwise indicated, where reference is made to a taxon higher than species, it is understood that all the migratory species within that taxon could significantly benefit from the conclusion of AGREEMENTS.

2. The abbreviation "spp." following the name of a Family or Genus is used to denote all migratory species within that Family or Genus.
3. Other references to taxa higher than species are for the purpose of information or classification only.
4. The abbreviation "(s.l.)" is used to denote that the scientific name is used in its extended meaning.
5. An asterisk (\*) placed against the name of a species or higher taxon indicates that the species or a separate population of that species or one or more species included in that higher taxon, are included in Appendix I.

**Mammalia****Chiroptera**

- Rhinolophidae  
spp. (only European populations)
- Vespertilionidae  
spp. (only European populations)

**Cetacea**

- Monodontidae  
Delphinapterus leucas
- Phocoenidae  
Phocoena phocoena (only North and Baltic Sea populations)
- Delphinidae  
Lagenorhynchus albirostris  
(only North and Baltic Sea populations)  
Lagenorhynchus acutus  
(only North and Baltic Sea populations)  
Grampus griseus  
(only North and Baltic Sea populations)  
Tursiops truncatus (only North and Baltic Sea populations)
- Delphinus delphis  
(only North and Baltic Sea populations)
- Globicephala malaena  
(only North and Baltic Sea populations)

**Pinnipedia**

- Phocidae  
Phoca vitulina  
(only Baltic and Wadden Sea populations)  
Halichoerus grypus (only Baltic Sea populations)  
Monachus monachus\*

**Proboscidea**

- Elephantidae  
Loxodonta africana

**Erläuterungen**

1. Die im vorliegenden Anhang aufgeführten wandernden Arten werden auf folgende Weise gekennzeichnet:

- a) mit dem Namen der Art oder Unterart oder  
b) als Gesamtheit der wandernden Arten eines höheren Taxon oder eines bestimmten Teils dieses Taxon.

Wo auf ein höheres Taxon als das der Art Bezug genommen wird, bedeutet dies, wenn nichts anderes gesagt ist, daß der Abschluß von ABKOMMEN allen wandernden Arten innerhalb dieses Taxon zu erheblichem Vorteil gereichen könnte.

2. Die Abkürzung „spp.“ nach der Bezeichnung einer Familie oder Gattung wird zur Bezeichnung aller wandernden Arten innerhalb dieser Familie oder Gattung verwendet.
3. Sonstige Bezugnahmen auf höhere Taxa als Arten dienen nur der Information oder Klassifikation.
4. Die Abkürzung „(s.l.)“ bedeutet, daß die wissenschaftliche Bezeichnung in ihrer erweiterten Bedeutung verwendet wird.
5. Ein Sternchen (\*) neben dem Namen einer Art oder neben einem höheren Taxon bedeutet, daß die Art oder eine abgegrenzte Population dieser Art oder aber eine oder mehrere in dem höheren Taxon eingeschlossene Arten in Anhang I aufgenommen sind.

**Säugetiere****Fledertiere**

- Hufeisennasen  
spp. (nur europäische Populationen)
- Glattnasen  
spp. (nur europäische Populationen)

**Wale**

- Gründelwale  
Weißwal
- Schweinswale  
Schweinswal (nur die Populationen der Nord- und Ostsee)
- Delphine  
Langfinnendelphin  
(nur die Populationen der Nord- und Ostsee)  
Weißseitendelphin  
(nur die Populationen der Nord- und Ostsee)  
Rundkopfdelphin  
(nur die Populationen der Nord- und Ostsee)  
Großtümmler (nur die Populationen der Nord- und Ostsee)
- Gemeiner Delphin  
(nur die Populationen der Nord- und Ostsee)
- Grindwal  
(nur die Populationen der Nord- und Ostsee)

**Robben**

- Seehunde  
Seehund  
(nur Populationen der Ostsee und des Wattenmeers)  
Kegelrobbe (nur Ostsee-Populationen)  
Mönchsrobbe\*

**Rüsseltiere**

- Elefanten  
Afrikanischer Elefant

Sirenia  
 Dugongidae  
 Dugong dugon

Artiodactyla  
 Camelidae  
 Lama vicugna\*  
 Bovidae  
 Oryx dammah  
 Gazella gazella (only Asian populations)

**Aves**

Pelecaniiformes  
 Pelecanidae  
 Pelecanus crispus\*  
 Ciconiiformes  
 Ciconiidae  
 Ciconia ciconia  
 Ciconia nigra  
 Threskiornithidae  
 Platalea leucorodia  
 Plegadis falcinellus  
 Phoenicopteridae  
 spp.  
 Anseriformes  
 Anatidae  
 spp.\*  
 Falconiformes  
 Cathartidae  
 spp.  
 Pandionidae  
 Pandion haliaetus  
 Accipitridae  
 spp.\*  
 Falconidae  
 spp.  
 Galliformes  
 Phasianidae  
 Coturnix coturnix coturnix  
 Gruiformes  
 Gruidae  
 Grus spp.\*  
 Anthropoides virgo  
 Otidae  
 Chlamydotis undulata\* (only Asian populations)  
 Otis tarda  
 Charadriiformes  
 Charadriidae  
 spp.  
 Scolopacidae  
 spp.\*  
 Recurvirostridae  
 spp.  
 Phalaropodidae  
 spp.  
 Burhinidae  
 Burhinus oedicephalus  
 Glareolidae  
 Glareola pratincola  
 Glareola nordmanni  
 Coraciiformes  
 Meropidae  
 Merops apiaster  
 Coraciidae  
 Coracias garrulus

Sirenen  
 Gabelschwanz  
 Dugong  
 Paarhufer  
 Kamele  
 Vikunja\*  
 Hornträger  
 Krummhornoryx  
 Edmigazelle (nur asiatische Populationen)

**Vögel**

Ruderfüßer  
 Pelikane  
 Krauskopfpelikan  
 Schreitvögel  
 Störche  
 Weißstorch  
 Schwarzstorch  
 Ibis  
 Löffler  
 Sichler  
 Flamingos  
 spp.  
 Entenvögel  
 Entenartige  
 spp.\*  
 Greifvögel  
 Neuweltgeier  
 spp.  
 Fischadler  
 Fischadler  
 Greife  
 spp.\*  
 Falken  
 spp.  
 Hühnervögel  
 Fasanenhühner  
 Wachtel  
 Kranichvögel  
 Kraniche  
 alle Kranicharten\*  
 Jungfernkranich  
 Trappen  
 Kragentrappe (nur asiatische Populationen)  
 Großtrappe  
 Wat- und Möwenvögel  
 Regenpfeifer  
 spp.  
 Schnepfenvögel  
 spp.\*  
 Stelzenläufer  
 spp.  
 Wassertreter  
 spp.  
 Triele  
 Triel  
 Brachschwalben  
 Brachseeschwalbe  
 Schwarzflügelseeschwalbe  
 Rackenvögel  
 Bienenfresser  
 Bienenfresser  
 Racken  
 Blauracke

Passeriformes  
Muscicapidae  
(s.l.) spp.

**Reptilia**

Testudinata  
Cheloniidae  
spp.\*  
Dermochelyidae  
spp.\*  
Pelomedusidae  
Podocnemis expansa\*

Crocodylia  
Crocodylidae  
Crocodylus porosus

**Pisces**

Acipenseriformes  
Acipenseridae  
Acipenser fulvescens

**Insecta**

Lepidoptera  
Danaidae  
Danaus plexippus

Sperlingsvögel  
Fliegenschnäpperartige  
(s.l.) spp.

**Kriechtiere**

Schildkröten  
Meeresschildkröten  
spp.\*  
Lederschildkröten  
spp.\*  
Pelomedusenschildkröten  
Arranschildkröte\*

Krokodile  
Krokodile  
Leistenkrokodil

**Fische**

Störartige  
Störe  
Roter Stör

**Insekten**

Schmetterlinge  
Danaiden  
Monarchfalter

**Bekanntmachung  
über den Geltungsbereich  
des Einheits-Übereinkommens von 1961 über Suchtstoffe**

Vom 12. Juli 1990

## I.

Suriname hat dem Generalsekretär der Vereinten Nationen am 29. März 1990 notifiziert, daß es sich mit Wirkung vom 25. November 1975, dem Tage der Erlangung seiner Unabhängigkeit, an das Einheits-Übereinkommen von 1961 über Suchtstoffe (BGBl. 1973 II S. 1353) gebunden betrachtet, dessen Anwendung vor Erlangung der Unabhängigkeit durch die Niederlande auf sein Hoheitsgebiet erstreckt worden war.

## II.

Unter Bezugnahme auf seine bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde zu dem Einheits-Übereinkommen von 1961 über Suchtstoffe im Jahre 1964 gemachten Vorbehalte (vgl. die Bekanntmachung vom 30. Januar 1975/BGBl. II S. 203) hat Ungarn dem Generalsekretär der Vereinten Nationen am 8. Dezember 1989 die Rücknahme seines Vorbehalts zu Artikel 48 Abs. 2 des Übereinkommens notifiziert.

## III.

Das Protokoll vom 25. März 1972 zur Änderung des Einheits-Übereinkommens von 1961 über Suchtstoffe (BGBl. 1975 II S. 2) ist nach seinem Artikel 18 Abs. 2 für folgende weitere Staaten in Kraft getreten:

Jamaika	am	5. November 1989
Kuba	am	13. Januar 1990

nach Maßgabe der folgenden, bei Hinterlegung der Beitrittsurkunde abgegebenen Erklärung:

## (Übersetzung)

(Traduction) (Original: espagnol)

En ce qui concerne les dispositions figurant au sous-alinéa ii) de l'alinéa b) du paragraphe 2 de l'article 14, le Gouvernement de la République de Cuba déclare que, conformément à son régime juridique, et à sa législation et à sa politique nationales, l'extradition est subordonnée uniquement à l'existence de traités bilatéraux.

(Übersetzung) (Original: Spanisch)

Die Regierung der Republik Kuba erklärt zu Artikel 14 Absatz 2 Buchstabe b Ziffer ii, daß nach Maßgabe ihres Rechtssystems sowie ihrer innerstaatlichen Rechtsvorschriften und Politik die Auslieferung lediglich vom Bestehen zweiseitiger Verträge abhängig gemacht wird.

Suriname	am	28. April 1990
Hiernach gelten		
Jamaika	mit Wirkung vom	5. November 1989
Kuba	mit Wirkung vom	13. Januar 1990
Suriname	mit Wirkung vom	28. April 1990

als Vertragsparteien des Einheits-Übereinkommens von 1961 über Suchtstoffe in der durch das Protokoll vom 25. März 1972 geänderten Fassung (BGBl. 1977 II S. 111; 1980 II S. 1405; 1981 II S. 378; 1985 II S. 1103).

## IV.

Das Einheits-Übereinkommen von 1961 über Suchtstoffe ist in der durch das Protokoll vom 25. März 1972 geänderten Fassung (BGBl. 1977 II S. 111; 1980 II S. 1405; 1981 II S. 378; 1985 II S. 1103) nach seinem Artikel 41 Abs. 2 für folgende weitere Staaten in Kraft getreten:

Bahrain	am	9. März 1990
nach Maßgabe des bei Hinterlegung der Beitrittsurkunde gemachten Vorbehalts nach Artikel 50 Abs. 2 des Übereinkommens, demzufolge der Staat Bahrain die in Artikel 48 Abs. 2 des Übereinkommens verankerte obligatorische Gerichtsbarkeit des Internationalen Gerichtshofs nicht anerkennt		
Ghana	am	10. Mai 1990
Malta	am	24. März 1990
Mauretanien	am	23. November 1989

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachungen vom 30. Januar 1975 (BGBl. II S. 203) und vom 14. Dezember 1988 (BGBl. 1989 II S. 34).

Bonn, den 12. Juli 1990

Der Bundesminister des Auswärtigen  
Im Auftrag  
Dr. Oesterhelt

Herausgeber: Der Bundesminister der Justiz – Verlag: Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H. – Druck: Bundesdruckerei Zweigbetrieb Bonn.

Bundesgesetzblatt Teil I enthält Gesetze, Verordnungen und sonstige Veröffentlichungen von wesentlicher Bedeutung.

Bundesgesetzblatt Teil II enthält

- a) völkerrechtliche Vereinbarungen und Verträge mit der DDR und die zu ihrer Inkraftsetzung oder Durchsetzung erlassenen Rechtsvorschriften sowie damit zusammenhängende Bekanntmachungen,
- b) Zolntarifvorschriften.

Laufender Bezug nur im Verlagsabonnement. Postanschrift für Abonnementsbestellungen sowie Bestellungen bereits erschienener Ausgaben:

Bundesgesetzblatt, Postfach 1320, 5300 Bonn 1, Telefon: (0228) 38208-0  
Telefax: (0228) 38208-36

Bezugspreis für Teil I und Teil II halbjährlich je 81,48 DM. Einzelstücke je angefangene 16 Seiten 2,56 DM zuzüglich Versandkosten. Dieser Preis gilt auch für Bundesgesetzblätter, die vor dem 1. Januar 1990 ausgegeben worden sind. Lieferung gegen Voreinsendung des Betrages auf das Postgirokonto Bundesgesetzblatt Köln 3 99-509, BLZ 370 100 50, oder gegen Vorausrechnung.

Preis dieser Ausgabe: 6,12 DM (5,12 DM zuzüglich 1,00 DM Versandkosten), bei Lieferung gegen Vorausrechnung 7,12 DM.

Im Bezugspreis ist die Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 7%.

Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H. · Postfach 13 20 · 5300 Bonn 1

Postvertriebsstück · Z 1990 A · Gebühr bezahlt

## **Bekanntmachung über das Inkrafttreten des deutsch-uruguayischen Doppelbesteuerungsabkommens**

**Vom 19. Juli 1990**

Nach Artikel 3 Abs. 2 des Gesetzes vom 25. November 1988 zu dem Abkommen vom 5. Mai 1987 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Östlich des Uruguay zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen (BGBl. 1988 II S. 1059) wird bekanntgemacht, daß das Abkommen nach seinem Artikel 29 Abs. 2 sowie das dazugehörige Protokoll vom selben Tag

am 28. Juni 1990

in Kraft getreten sind.

Die Ratifikationsurkunden sind am 29. Mai 1990 in Montevideo ausgetauscht worden.

Bonn, den 19. Juli 1990

Der Bundesminister des Auswärtigen  
Im Auftrag  
Dr. Oesterhelt